



EUROPEAN UNIVERSITY FOR CUSTOMISED EDUCATION

# STUDY GUIDE

# Multicultural France: National and Regional Aspects

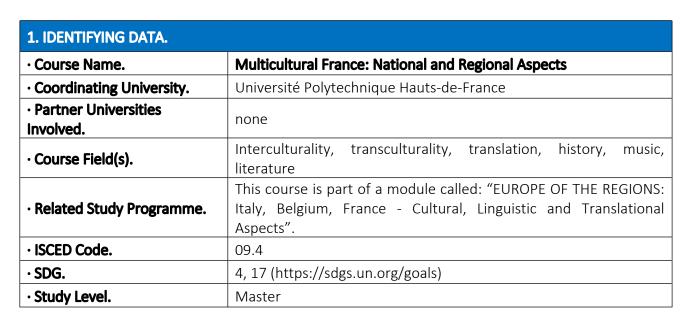
Organised by

Université Polytechnique Hauts-de-France (UPHF)









• Number of ECTS credits allocated.	3 ECTS
$\cdot$ Mode of Delivery.	Online live
· Language of Instruction.	English (50%), French (50%)
· Delivery Period.	Semester 1
· Course Dates.	From 2 <sup>th</sup> October to 15 <sup>th</sup> December 2023
• Precise Schedule of the Lectures.	<ul> <li>- 6th October: First Session from 15.30 to 18.30 (CET): 3h</li> <li>- 13th October: Second session from 15.30 to 18.30 (CET): 3h</li> <li>- 20th October: Third session from 15.30 to 18.30 (CET): 3h</li> <li>- 27th October: Fourth session from 15.30 to 18.30 (CET): 3h</li> <li>- 10th November: Fifth session from 15.30 to 18.30 (CET): 3h</li> <li>- 17th November: Sixth Session from 15.30 to 18.30 (CET): 3h</li> </ul>
· Key Words.	Translation, linguistics, music, interculturality, transculturality
· Catchy Phrase.	Linguistic and cultural diversity as a key element in Europe's cultural heritage

• Prerequisites and co- requisites.	<ul> <li>B2 level of French and English</li> <li>Interest in linguistics, translation and cultural studies</li> <li>Level MA</li> </ul>
• Number of EUNICE students that can attend the Course.	25 (UPHF) plus seven from other EUNICE universities
· Course inscription	Once self-enrolment is activated in the course, users can enroll
procedure(s).	themselves in the course.









2. CONTACT DETAILS.	
· Department.	Institut Sociétés Humanités (ISN)
• Name of Lecturer.	Stephanie Schwerter
· E-mail.	stephanie.schwerter@uphf.fr
• Other Lecturers.	Véronique Lagae, Mercedes Banegas, Stephanie Baumann, Paul
	Grundy, Jean-Charles Meunier

## **3. COURSE CONTENT.**

This course aims at giving an insight into diverse linguistic and cultural dimensions of contemporary France.

## 4. LEARNING OUTCOMES.

Students will learn to:

- understand and appreciate perspectives and world views of others (values);
- examine local, global and intercultural issues (values);
- value cultural diversity and pluralism of views and practices;
- articulate awareness of one's own cultural identity (attitudes);
- work effectively in diverse teams (skills);
- respond to case studies or simulations (skills);
- empathise with people who have a different cultural background
- compare the intercultural and the transcultural perspectives in the field of theatre (knowledge);
- tolerate ambiguity and uncertainty;
- understand of cultural, societal and individual interactions;
- implement translation strategies (skills/values).

# 5. OBJECTIVES.

Multiperspectivity, empathy, cognitive flexibility

# 6. COURSE ORGANISATION.

#### UNITS

1. The challenges of translating migration literature. UPHF, Stephanie Schwerter (3h), Language of tuition: English







2.	What is actually speaking French? Reflections on orality. UPHF, Véronique Lagae (3h), Language of tuition: French	
3.	Music and politics: Paris, Operetta and the Second Empire. UPHF, Stephanie Baumann, (3h), Language of tuition: French The folk music of northern France.	
4.	Between tradition and modernity. UPHF, Mercedes Banegas (3h), Language of tuition: French	
5.	Translating French Songs: The Challenge of Linguistic Hybridity. UPHF, Paul Grundy (3h), Language of tuition: English	
6.	French Songs and Transatlantic Influences. UPHF, Jean-Charles Meunier (3h), Language of tuition: English	
LEARNING RESOURCES AND TOOLS.		
Co-operative learning methods		

# PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS.

Language practice, discussion, feedback, case studies, online exercises

# 7. ASSESSMENT METHODS, CRITERIA AND PERIOD.

Written online exam at the end of the course

#### **OBSERVATIONS.**

This module gives students the opportunity to acquire competences regarding the diverse challenges of cultural diversity.

# 8. BIBLIOGRAPHY AND TEACHING MATERIALS.

The material required for the course will be available on Moodle.

